

Einbauanleitung

DE

Installation instructions

EN

Notice de montage

FR

Montage-instructies

NL

Instrukcja montażu

PL

Инструкция по монтажу

RU

DE

Elektrische Bauteile

EN

Electrical components

FR

Composants électriques

NL

Elektrische onderdelen

PL

Podzespoły elektryczne

RU

Электрические компоненты

leicht entwässern.

Sita Bauelemente GmbH

Ferdinand-Braun-Str. 1

33378 Rheda-Wiedenbrück

T +49 2522 8340-0

E info@sita-bauelemente.de

W sita-bauelemente.de



Stand: 07.2025

Technische Änderungen, auch ohne Ankündigung, vorbehalten.



Inhalt

1.	Über diese Anleitung	4
1.1	Einleitung	4
1.2	Mitgelte Dokumente	4
2.	Sicherheit	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
2.2	Fehlgebrauch	4
2.3	Personalanforderung	4
2.4	Restrisiken	4
2.5	Anforderung an den Montageort	4
2.6	Persönliche Schutzausrüstung	4
3.	Montage	16
3.1	beheizte Dachgullys	18
3.2	SitaMore Rohrmanschettenheizung	22



1. Über diese Anleitung

1.1 Einleitung

Diese Einbauanleitung gibt einen Überblick über den Einbau von elektrischen Bauteilen der Sita Bauelemente GmbH.

1.2 Mitgeltende Dokumente

Vor Beginn aller Arbeiten die zugehörigen Dokumente hinzuziehen, lesen und beachten:

- o VDE Richtlinien
- o Einbauanleitung der zugehörigen Produktfamilie

Download:



2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die beschriebenen Bauteile dienen ausschließlich der Verwendung an Entwässerungsbauteilen zum Ableiten von Niederschlagswasser, beziehungsweise der Installation auf genutzten und ungenutzten Flachdächern.

- o Alle Anforderungen an den Montageort müssen erfüllt sein.
- o Ausschließlich wie in der Einbauanleitung beschrieben einbauen.

2.2 Fehlgebrauch



Warnung!

Gefahr durch Fehlgebrauch!

Fehlgebrauch der elektrischen Bauteile kann zu Verletzungen bis hin zum Tode führen.

- o Niemals eigenmächtige Umbauten an elektrischen Bauteilen vornehmen.

2.3 Personalanforderungen



Warnung!

Unfallgefahr bei unzureichender Qualifikation

Wenn Arbeiten durch unzureichend qualifizierte Personen durchgeführt werden, besteht Unfallgefahr.

- o Alle Tätigkeiten nur durch Personen durchführen lassen, die die im folgenden genannten Qualifikationen besitzen.

Fachkundige Person



Die fachkundige Person ist aufgrund ihrer Ausbildung und/oder langjähriger Erfahrung in der Lage die Montage je nach Einbausituation ordnungsgemäß durchzuführen. Des Weiteren kennt und beachtet sie einschlägige Normen und Richtlinien zur Dachentwässerung und Dachabdichtung und ist in der Lage Gefahren und Einbaufehler selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

Elektrofachkraft



Die Elektrofachkraft ist aufgrund seiner Kenntnisse und Erfahrungen sowie Kenntnis der einschlägigen Normen und Bestimmungen in der Lage, Arbeiten an elektrischen Anlagen auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

2.4 Restrisiken

Elektrischer Strom



Gefahr!

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Bei Berührung mit spannungsführenden Teilen besteht unmittelbare Lebensgefahr durch Stromschlag.

- o Arbeiten an der elektrischen Anlage ausschließlich von Elektrofachkräften ausführen lassen.
- o Verkabelung ausschließlich gemäß Stromlaufplan anschließen.
- o Stets die 5 Sicherheitsregeln beachten:
 - o Freischalten.
 - o Gegen Wiedereinschalten sichern.
 - o Spannungsfreiheit feststellen.
 - o Erden und kurzschließen.
 - o Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken.
- o Niemals Sicherungen überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- o Feuchtigkeit von spannungsführenden Teilen fernhalten.

Absturz

Warnung!

Unfallgefahr durch Höhenarbeiten.

- Beim Arbeiten auf Dächern, Plattformen, Leitern oder Gerüsten kann es durch unvorsichtiges Vorgehen zum Absturz kommen.
- o Bei allen Höhenarbeiten stets persönliche Schutzausrüstung tragen.
 - o Stets mit geeigneten Mitteln gegen Absturz sichern.
 - o Bei allen Arbeiten auf sicheren Stand achten.
 - o Niemals weit über Leitern oder Brüstungen hinauslehnen.
 - o Zusätzlich stets die jeweiligen Unfallverhütungsvorschriften beachten.



Ersatzteile

Hinweis!

Beschädigungsgefahr durch falsche Ersatzteile.

- Verwendung falscher Ersatzteile kann zu Leckagen bis hin zur unzureichenden Entwässerung des Gebäudes und somit zur statischen Überlastung führen.
- o Ausschließlich die vom Hersteller freigegebenen Ersatzteile verwenden.



2.5 Anforderungen an den Montageort

- Der Montageort muss folgende Anforderungen erfüllen:
- o Der Montageort muss ausreichend abgesperrt werden.
 - o Der Montageort muss sauber und trocken sein.
 - o Durchdringungen den statischen Anforderungen mit Verstärkungsblechen anpassen.

2.6 Persönliche Schutzausrüstung

Die im Folgenden aufgeführte Schutzausrüstung stets bereithalten und tragen.



Schutzhelm



Schutzhandschuhe



Absturzsicherung



Arbeitsschutzkleidung



Gehörschutz



Schutzbrille



Contents

1.	About these instructions	6
1.1	Introduction	6
1.2	Other relevant documents	6
2.	Safety	6
2.1	Permitted use	6
2.2	Non- permitted use	6
2.3	Workforce requirements	6
2.4	Residual hazards	6
2.5	Assembly location requirements	6
2.6	Personal protective equipment	6
3.	Assembly	16
3.1	Heated roof outlets	18
3.2	SitaMore pipe sleeve heating	22

EN



1. About these instructions

1.1 Introduction

These installation instructions provide an overview of the installation of electrical components of Sita Bauelemente GmbH.

1.2 Other relevant documents

Before starting any work, consult, read and observe the relevant documents:

- o VDE guidelines
- o Installation instructions for the relevant product family

Download:



2. Safety

2.1 Permitted use

The components described are exclusively for use on drainage elements for the discharge of rainfall, or for installation on used and unused flat roofs.

- o All assembly location requirements must be met.
- o The system must only be installed as described in the installation instructions.

2.2 Non-permitted use



Warning!

Danger from non-permitted use!

Non-permitted use of the electrical components can cause injuries and even death.

- o Never make unauthorised changes to electrical components.

2.3 Workforce requirements



Warning!

Risk of accidents if the workforce is insufficiently qualified

If work is carried out by insufficiently qualified persons there is a risk of accidents.

- o Only allow persons to carry out activities if they have the qualifications indicated below.

Competent person



The competent person has the education and/or many years of experience allowing him or her to carry out assembly correctly according to the installation situation. He or she is also familiar with and complies with the relevant standards and guidelines concerning flat roof drainage and roofing membranes and is able independently to recognise and avoid dangers and installation errors.

Qualified electrician



Based on their knowledge and experience as well as knowledge of the relevant standards and regulations, qualified electricians are able to carry out work on electrical installations and to independently recognise and avoid possible hazards.

2.4 Residual hazards



Electric current

Danger!

Danger to life due to electric current!

In case of contact with live parts there is immediate danger to life due to electric shock.

- o Ensure that work on the electric system is only carried out by qualified electricians.
- o Only connect cables as indicated on the circuit diagram.
- o Always follow the 5 safety rules:
 - o Isolate equipment.
 - o Secure against reconnection.
 - o Ascertain de-energised condition.
 - o Ground and short out.
 - o Cover or shield adjacent live parts.
- o Never bypass or disable fuses.
- o Keep moisture away from live parts.

Falling

Warning!

Risk of accidents while working at height.

When work is carried out on roofs, platforms, ladders or scaffold, falls may occur if care is not taken.

- o When working at height, always wear personal protection equipment.
- o Always take suitable measures to protect against falling.
- o For all work, make sure there is a stable base.
- o Never lean out far over ladders or parapets.
- o In addition, always observe the relevant accident prevention regulations.



Spare parts

Note.

Risk of damage due to incorrect spare parts.

The use of incorrect spare parts may result in leaks and even inadequate drainage of the building, resulting in structural overload.

- o Only use spare parts which are approved by the manufacturer.



2.5 Assembly location requirements

The assembly location must meet the following requirements:

- o The assembly location must be adequately cordoned off.
- o The assembly location must be clean and dry
- o Use reinforcement plates to ensure that penetrations meet structural requirements.

2.6 Personal protective equipment

Always keep available and wear the protective equipment listed below.



Protective helmet



Protective gloves



Fall protection



Protective clothing



Hearing protection



Protective goggles



Table des matières

1.	À propos de cette notice de montage	8
1.1	Introduction	8
1.2	Documents applicables	8
2.	Sécurité	8
2.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	8
2.2	Mauvaise utilisation	8
2.3	Exigence en matière de personnel	8
2.4	Risques résiduels	8
2.5	Exigence relative au lieu de montage	8
2.6	Équipement de protection individuelle	8
3.	Montage	16
3.1	Avaloirs de toiture chauffés	18
3.2	SitaMore Chauffage de manchon de tuyau	22



1. À propos de cette notice de montage

1.1 Introduction

Cette notice de montage fournit une vue d'ensemble de la pose de composants électriques de Sita Bauelemente GmbH.

1.2 Documents applicables

Avant le début de toute intervention, consulter, lire et tenir compte des documents correspondants :

- o Directives VDE (Fédération des électrotechniciens allemands)
- o Notice de montage de la gamme de produits correspondante

Téléchargement :



2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les composants décrits servent exclusivement à une utilisation sur des composants destinés à l'évacuation des eaux pluviales ou à une installation sur des toitures plates exploitées ou inexploitées.

- o Il convient de respecter toutes les exigences relatives au lieu de montage.
- o Effectuer la pose uniquement de la manière décrite dans la notice de montage.

2.2 Mauvaise utilisation



Avertissement !

Danger dû à une mauvaise utilisation !

Une mauvaise utilisation des composants électriques peut entraîner des blessures, voire la mort.

- o Ne jamais procéder à des modifications non autorisées des composants électriques.

2.3 Exigences en matière de personnel



Avertissement !

Risque d'accident en cas de qualification insuffisante

Si les travaux sont effectués par des personnes sous-qualifiées, il y a un risque d'accident.

- o Toutes les interventions doivent être uniquement effectuées par des personnes possédant les qualifications mentionnées ci-après.

Personne qualifiée



Par sa formation et/ou ses nombreuses années d'expérience, la personne qualifiée est en mesure de réaliser correctement le montage, en fonction du cas de figure. En outre, elle connaît et respecte les normes et directives relatives à l'évacuation des eaux de toiture et à l'étanchéité de toiture. Elle est également capable d'identifier et d'éviter les risques et les erreurs de montage.

Électricien spécialisé



Grâce à ses connaissances, à son expérience et à sa connaissance des normes et dispositions en vigueur, l'électricien spécialisé est en mesure d'intervenir sur des installations électriques et de reconnaître et d'éviter les risques éventuels.

2.4 Risques résiduels

Courant électrique



Danger !

Danger de mort par courant électrique !

Le contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort immédiate par électrocution.

- o Toute intervention sur l'installation électrique doit être effectuée uniquement par un électricien spécialisé.
- o Effectuer le câblage uniquement selon le schéma électrique.
- o Toujours respecter les 5 règles de sécurité :
 - o Déconnexion.
 - o Empêcher la reconnexion.
 - o Vérifier l'absence de tension.
 - o Mise à la terre et en court-circuit.
 - o Recouvrir ou délimiter les parties voisines sous tension.
- o Ne jamais ponter ni mettre hors service les fusibles.
- o Protéger les pièces sous tension contre l'humidité.

Chute de hauteur

Avertissement !

Risque d'accident dû au travail en hauteur.

- Lors d'une intervention sur un toit, une plateforme, une échelle ou un échafaudage, le manque de précautions peut entraîner une chute.
- o Toujours porter un équipement de protection individuelle lors de tout travail en hauteur.
 - o Toujours utiliser des moyens appropriés pour se protéger contre les chutes.
 - o Veiller à la stabilité du support lors de toute intervention.
 - o Ne jamais trop se pencher au-dessus d'une échelle ou d'une balustrade.
 - o Toujours respecter également les règles en vigueur en matière de prévention des accidents.



Pièces de rechange

Note !

Risque de dommages dus à des pièces de rechange incorrectes.

- L'utilisation de pièces de rechange incorrectes peut entraîner des fuites, pouvant aller jusqu'à une évacuation insuffisante du bâtiment, et générer ainsi une surcharge statique.
- o Utiliser uniquement les pièces de rechange approuvées par le fabricant.



2.5 Exigences à respecter sur le lieu de montage

Le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- o Le lieu de montage doit être correctement délimité.
- o Le lieu de montage doit être propre et sec.
- o Utiliser des tôles de renfort pour adapter les percements aux exigences statiques.

2.6 Équipement de protection individuelle

Toujours garder à portée de main et porter les équipements de protection énumérés ci-dessous.



Casque de protection



Gants de sécurité



Dispositif antichute



Vêtements de travail de sécurité



Protections auditives



Lunettes de protection



Inhoud

1.	Over deze handleiding	10
1.1	Inleiding	10
1.2	Geldende documenten	10
2.	Veiligheid	10
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	10
2.2	Fourtief gebruik	10
2.3	Aan personeel gestelde eisen	10
2.4	Overige risico's	10
2.5	Aan de montageplaats gestelde eisen	10
2.6	Persoonlijke beschermingsmiddelen	10
3.	Bevestiging	16
3.1	Verwarmde dakkolken	18
3.2	SitaMore buisverwarmingselement	22



1. Over deze handleiding

1.1 Inleiding

Deze montagehandleiding geeft een overzicht van de installatie van elektrische componenten van Sita Bauelemente GmbH.

1.2 Geldende documenten

Vóór aanvang van de werkzaamheden de relevante documenten raadplegen, lezen en in acht nemen:

- o VDE-richtlijnen
- o Montagehandleidingen voor de betreffende productfamilie

Download:



2. Veiligheid

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De beschreven componenten zijn uitsluitend bestemd voor gebruik op drainagecomponenten voor de afvoer van neerslagwater of voor installatie op gebruikte en ongebruikte platte daken.

- o Aan alle eisen voor de montageplaats moet zijn voldaan.
- o Installeer alleen zoals beschreven in de montagehandleiding.

2.2 Foutief gebruik



Waarschuwing!

Gevaar door verkeerd gebruik!

Verkeerd gebruik van de elektrische onderdelen kan leiden tot letsel of zelfs de dood.

- o Voer nooit ongeoorloofde wijzigingen uit aan elektrische onderdelen.

2.3 Aan personeel gestelde eisen



Waarschuwing!

Gevaar voor ongevallen door onvoldoende gekwalificeerd personeel

Als werkzaamheden worden uitgevoerd door onvoldoende gekwalificeerd personeel, bestaat gevaar voor ongevallen.

- o Laat alle werkzaamheden alleen uitvoeren door personen die over de volgende kwalificaties beschikken.

Deskundige persoon



De deskundige persoon is op basis van zijn opleiding en/of meerdere jaren ervaring in staat om de montage afhankelijk van de installatiesituatie volgens de voorschriften uit te voeren. Daarnaast kent hij/zij relevante normen en richtlijnen voor dakafwatering en dakdichting en volgt hij deze op en is hij/zij in staat gevaren en installatiefouten zelfstandig te herkennen en te voorkomen.

Elektriciën



Op basis van zijn kennis en ervaring, evenals kennis van de relevante normen en voorschriften is de gediplomeerde elektricien in staat werkzaamheden uit te voeren aan elektrische installaties en zelfstandig mogelijke gevaren te herkennen en te vermijden.

2.4 Overige risico's

Elektrische stroom

Gevaar!

Levensgevaar door elektrische stroom!

In geval van contact met onderdelen onder spanning bestaat er onmiddellijk levensgevaar door een elektrische schok.



- o Werkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde elektriciens.
- o Sluit de bedrading alleen aan volgens het schakelschema.
- o Neem altijd de 5 veiligheidsregels in acht:
 - o Vrijschakelen.
 - o Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
 - o Vaststellen dat er geen spanning is.
 - o Aarden en kortsluiten.
 - o Naburige, onder spanning staande delen afdekken of afsluiten.
- o Zekeringen nooit overbruggen of uitschakelen.
- o Houd vocht uit de buurt van spanningvoerende onderdelen.

Vallen

Waarschuwing!

Gevaar voor ongevallen door werken op hoogte.

- Bij werkzaamheden op daken, platforms, ladders of steigers kan door onvoorzichtig handelen een val worden veroorzaakt.
- o Bij alle werkzaamheden op hoogte altijd de persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.
 - o Altijd met hiervoor bedoelde middelen tegen vallen beveiligen.
 - o Bij alle werkzaamheden op stevig staan letten.
 - o Nooit ver over ladders of borstweringen leunen.
 - o Altijd de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen opvolgen.



Vervangende onderdelen

Aanwijzing!

Gevaar voor beschadiging door verkeerde vervangende onderdelen.

Gebruik van verkeerde vervangende onderdelen kan lekkages en onvoldoende afwatering van het gebouw en daardoor permanente overbelasting veroorzaken.

- o Uitsluitend door de fabrikant goedgekeurde vervangende onderdelen gebruiken.



2.5 Aan de montageplaats gestelde eisen

De montageplaats moet aan de volgende eisen voldoen:

- o De montageplaats moet voldoende worden afgezet.
- o De montageplaats moet schoon en droog zijn.
- o Doorbrekingen met versterkingsplaten aan de statische eisen aanpassen.

2.6 Persoonlijke beschermingsmiddelen

De hierna genoemde beschermingsmiddelen altijd paraat hebben en dragen.



Veiligheidshelm



Beschermende handschoenen



Val-
bescherming



Veiligheids-
kleding



Gehoer-
bescherming



Veiligheidsbril



Spis treści

1.	Informacje o tej instrukcji obsługi	12
1.1	Wstęp	12
1.2	Dokumenty powiązane	12
2.	Bezpieczeństwo	12
2.1	Użycie zgodne z przeznaczeniem	12
2.2	Nieprawidłowe użycie	12
2.3	Wymagania dla personelu	12
2.4	Ryzyko reszkowe	12
2.5	Wymagania dla miejsca montażu	12
2.6	Środki ochrony indywidualnej	12
3.	Montaż	16
3.1	Podgrzewane wpusty dachowe	18
3.2	SitaMore samoregulujący element grzejny	22

PL



1. Informacje o tej instrukcji obsługi

1.1 Wstęp

Niniejsza instrukcja montażu zawiera przegląd instalacji podzespołów elektrycznych firmy Sita Bauelemente GmbH.

1.2 Dokumenty powiązane

Przed rozpoczęciem prac należy zapoznać się, przeczytać i przestrzegać:

- o Wytycznych VDE
- o Instrukcji montażu dla danej rodziny produktów

Pobierz:



2. Bezpieczeństwo

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Opisane podzespoły są przeznaczone wyłącznie do stosowania w systemach odprowadzania wody opadowej z dachów lub do montażu na używanych i nieużywanych dachach płaskich.

- o Wszystkie wymagania dotyczące miejsca montażu muszą być spełnione.
- o Instalację wykonać ściśle zgodnie z instrukcją montażu.

2.2 Nieprawidłowe użycie



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo z powodu niewłaściwego użytkowania!

Niewłaściwe użytkowanie podzespołów elektrycznych może prowadzić do urazów, a nawet śmierci.
o W żadnym wypadku nie wolno dokonywać samowolnych zmian w podzespołach elektrycznych.

2.3 Wymagania dla personelu



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo wypadku w przypadku niewystarczających kwalifikacji W przypadku wykonywania prac przez osoby o niewystarczających kwalifikacjach istnieje niebezpieczeństwo wypadku.
o Wszystkie prace muszą być wykonywane wyłącznie przez osoby mające poniższe kwalifikacje.

Personel wykwalifikowany



Personel wykwalifikowany są to osoby, które ze względu na posiadane wykształcenie i/lub wieloletnie doświadczenie są w stanie prawidłowo wykonać montaż w danych warunkach. Ponadto znają one i stosują właściwe normy i przepisy dotyczące odwadniania i uszczelniania dachów, oraz są w stanie samodzielnie rozpoznać zagrożenia i błędy montażu oraz eliminować je.

Wykwalifikowany elektryk



Wykwalifikowany elektryk jest to osoba, która dzięki posiadanej wiedzy i doświadczeniu oraz znajomości odpowiednich norm i przepisów jest w stanie wykonać prace przy instalacjach elektrycznych oraz samodzielnie rozpoznać ewentualne zagrożenia i ich unikać.

2.4 Ryzyko resztkowe



Prąd elektryczny

Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia spowodowane prądem elektrycznym!

W przypadku kontaktu z częściami pod napięciem istnieje bezpośrednie zagrożenie życia z powodu porażenia prądem.

- o Prace przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
- o Przewody łączyć tylko zgodnie ze schematem połączeń.
- o Zawsze przestrzegać 5 zasad bezpieczeństwa:
 - o Odłączyć zasilanie.
 - o Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
 - o Sprawdzić, czy nie ma napięcia.
 - o Uziemić i zewrzeć.
 - o Zaizolować lub odgrodzić sąsiednie części będące pod napięciem.
- o Nigdy nie mostkować, nie wyłączać, nie wyjmować bezpieczników.
- o Chronić części przewodzące prąd przed wilgocią.

Upadek z wysokości

Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo wypadku z powodu prac na wysokości.

Podczas prac na dachach, pomostach, drabinach lub rusztowaniach nieostrożne postępowanie może spowodować upadek z wysokości.
o Podczas wszystkich prac na wysokości należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej.
o Zawsze stosować odpowiednie zabezpieczenia przed upadkiem z wysokości.
o Podczas wszystkich prac zwracać uwagę na bezpieczne oparcie ciała.
o Nigdy nie wychylać się za daleko z drabin lub za barierki.
o Ponadto zawsze przestrzegać właściwych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Części zamiennie

Uwaga!

Niebezpieczeństwo uszkodzeń z powodu użycia nieprawidłowych części zamiennych.

Stosowanie nieprawidłowych części zamiennych może spowodować nieszczelności, a nawet niedostateczne odwodnienie budynku i przez to jego przeciążenie statyczne.
o Stosować wyłącznie części zamiennie dopuszczone przez producenta.



2.5 Wymagania dla miejsca montażu

Miejsce montażu musi być:

- o odpowiednio wygradzone.
- o czyste i suche.
- o Przepusty należy dostosować do występujących obciążeń statycznych za pomocą blach wzmacniających.

2.6 Środki ochrony indywidualnej

Wymienione poniżej wyposażenie ochronne należy zawsze mieć przygotowane i używać.



Kask ochronny



Rękawice ochronne



Zabezpieczenie przed upadkiem z wysokości



Ubiór ochronny



Ochroniacze słuchu



Okulary ochronne

PL



Содержание

1.	О данном руководстве	14
1.1	Введение	14
1.2	Применяемые документы	14
2.	Безопасность	14
2.1	Целевое применение	14
2.2	Нецелевое использование	14
2.3	Требование к персоналу	14
2.4	Остаточные риски	14
2.5	Требования к месту установки	15
2.6	Средства индивидуальной защиты	15
3.	Монтаж	16
3.1	кровельные воронки с обогревом	18
3.2	Обогревательный манжет SitaMore	22

RU



1. О данном руководстве

1.1 Введение

Данная инструкция по монтажу содержит обзор порядка установки электрических компонентов компании Sita Bauelemente GmbH.

1.2 Применяемые документы

Перед началом любых работ необходимо найти, прочитать и учитывать соответствующие документы:

- о Директивы Союза немецких электротехников
- о Инструкция по монтажу соответствующей линейки продукции

Загрузки:



2. Надежность

2.1 Целевое применение

Описанные компоненты предназначены исключительно для использования на компонентах водостока для отвода атмосферных осадков или для установки на эксплуатируемых и неэксплуатируемых плоских кровлях.

- о Все требования к месту установки должны быть соблюдены.
- о Монтаж выполнять только в соответствии с инструкцией по установке.

2.2 Нецелевое использование



Внимание!

Опасность при нецелевом использовании!

Нецелевое использование электрических компонентов может привести к травмам или даже смерти.

- о Категорически запрещается вносить несанкционированные изменения в электрические компоненты.

2.3 Требования к персоналу



Внимание!

Опасность несчастного случая при недостаточной квалификации

При выполнении работ недостаточно квалифицированными специалистами существует опасность несчастного случая.

- о Все виды работ разрешается выполнять только лицам, обладающим указанной ниже квалификацией.

Компетентный специалист



Благодаря своей подготовке и/или многолетнему опыту компетентный специалист способен правильно выполнить установку в зависимости от условий монтажа. Кроме того, он знает и соблюдает соответствующие стандарты и инструкции по водостоку и гидроизоляции кровли, а также способен самостоятельно распознать и избежать опасностей и ошибок при монтаже.

Квалифицированный электрик



На основе своих знаний и опыта, а также знаний соответствующих стандартов и правил квалифицированный электрик способен выполнять работы на электрооборудовании, самостоятельно распознавать и избегать возможных опасностей.

2.4 Остаточные риски



Электрический ток

Опасно!

Опасность поражения электрическим током!

При контакте с токоведущими частями существует непосредственная опасность для жизни от поражения электрическим током.

- о Работы с электрооборудованием разрешается выполнять только квалифицированными электриками.

- о Электропроводку следует подключать только согласно с принципиальной электрической схемой.

- о Всегда соблюдать 5 правил техники безопасности:

- о Отключить.
- о Предохранить от повторного включения.
- о Убедиться в отсутствии напряжения.
- о Заземлить и замкнуть накоротко.
- о Накрыть или оградить соседние компоненты, находящиеся под напряжением.

- о Категорически запрещается переключать или отключать предохранители.

- о Не допускать попадания влаги на токоведущие части.

Падение

Внимание!

Опасность несчастного случая при высотных работах.

При работах на кровлях, платформах, лестницах или строительных лесах неосторожные действия могут привести к падению.

- о При работах на высоте всегда использовать средства индивидуальной защиты.
- о Всегда предохранять себя от падения с помощью соответствующих средств.
- о При любых работах следить за сохранением надежного равновесия.
- о Никогда не наклоняться далеко за лестницы или парапеты.
- о Кроме того, всегда соблюдать соответствующие правила техники безопасности и охраны труда.

Запасные части

Указание!

Опасность повреждения вследствие использования ненадлежащих запасных частей.

Использование ненадлежащих запасных частей может привести к утечкам или даже недостаточному водостоку со здания и, следовательно, к статической перегрузке.

- о Разрешается использовать только запасные части, одобренные производителем.

RU



2.5 Требования к месту установки

Место установки должно отвечать следующим требованиям:

- о Место монтажа должно быть соответствующим образом ограждено.
- о Место установки должно быть чистым и сухим.
- о Проходные отверстия необходимо привести в соответствие с требованиями статики с помощью усилительных пластин.

2.6 Средства индивидуальной защиты

Всегда иметь наготове и носить указанное ниже защитное снаряжение.



Защитный шлем



Защитные перчатки



Страховочное приспособление



Защитная рабочая одежда



Средства защиты органов слуха



Защитные очки

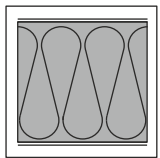
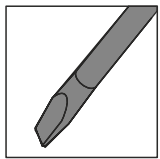
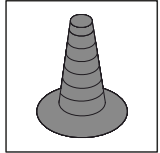
RU



DE	3. Montage
EN	3. Assembly
FR	3. Montage
NL	3. Bevestiging
PL	3. Montaż
RU	3. Монтаж



DE	EN	FR	NL	PL	RU
E-Schaltplan beachten	Observe the electrical circuit diagrams	Tenir compte du schéma électrique	Elektrisch schakel-schema volgen	Przestrzeganie schematu elektrycznego	Соблюдать электро-схемы
Arbeitsbereich absperren	Cordon off the working area	Sécuriser la zone de travail	Werkgebied afzetten	Odgródzenie strefy pracy	Ограждение рабочей зоны
Längsschlitz	Slotdriver	Vis à fente	Sleufschroev endraaier	Wkrętak płaski	Шлицевая отвертка
Wärme-dämmung	Thermal insulation	Isolation thermique	Thermische isolatie	Izolacja termiczna	Теплоизо-ляция





DE

3.1 beheizte Dachgullys

EN

3.1 Heated roof outlets

FR

3.1 Avaloirs de toiture chauffés

NL

3.1 Verwarmde dakkolken

PL

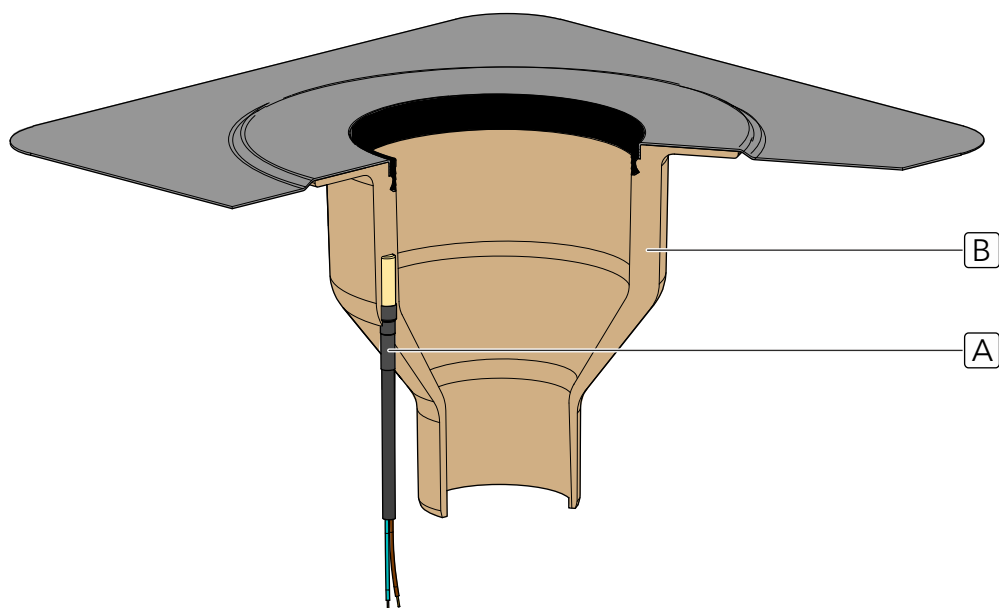
3.1 Podgrzewane wpusty dachowe

RU

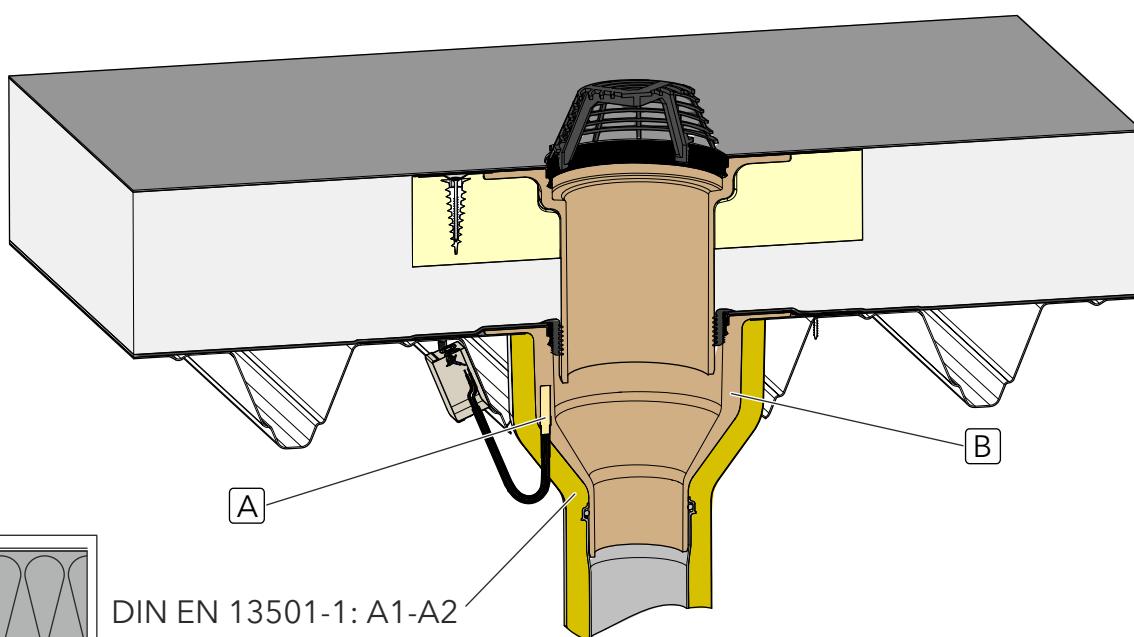
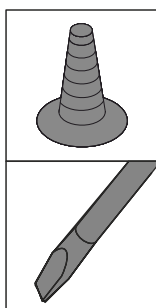
3.1 кровельные воронки с обогревом



1.

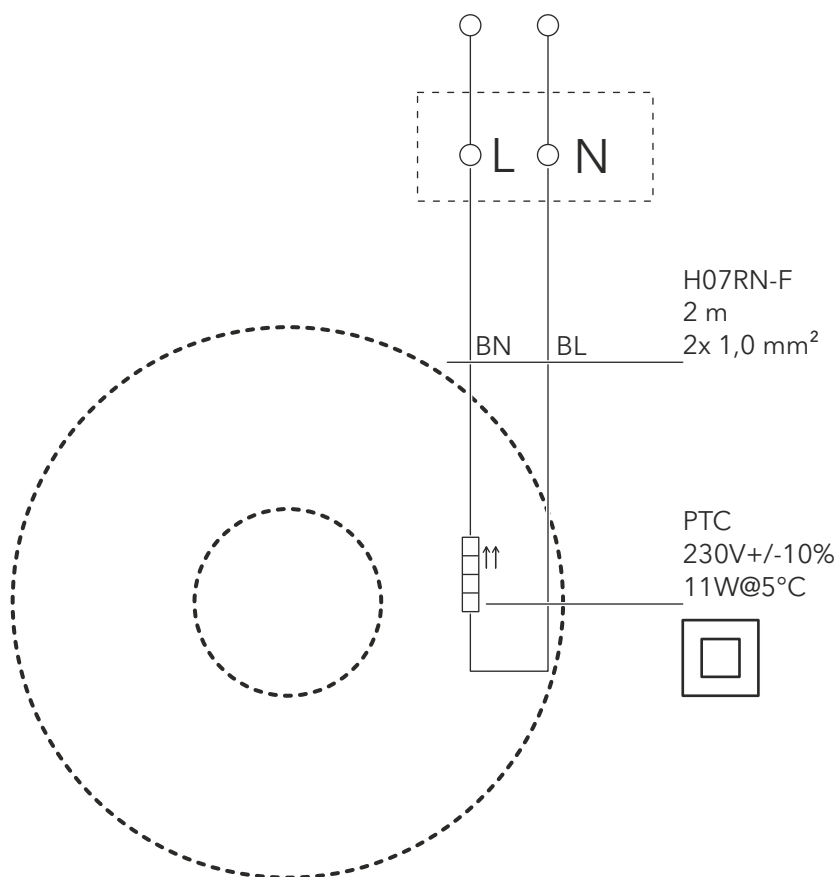
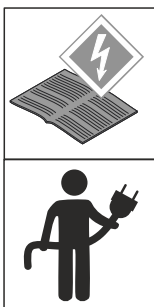


2.





3.



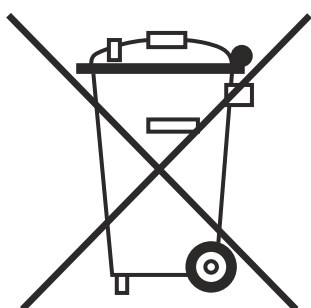
4.

DE	Umgebungstemperatur (°C)	Elektrische Leistung (W)	Nennspannung (V)
EN	Ambient temperature (°C)	Electrical power (W)	Rated voltage (V)
FR	Température ambiante (°C)	Puissance électrique (W)	Tension nominale (V)
NL	Omgevingstemperatuur (°C)	Elektrisch vermogen (W)	Nominale spanning (V)
PL	Temperatura otoczenia w °C	Moc elektryczna (W)	Napięcie znamionowe (V)
RU	Температура окружающей среды (°C)	Электрическая мощность (Вт)	Номинальное напряжение (В)
	+ 5	10	230 +/- 10%
	+/- 0	11	230 +/- 10%
	- 20	13	230 +/- 10%



5.

DE	Typ	Nennspannung	Nennleistung	Frequenz	Schutzklasse	Schutzart
EN	Type	Rated voltage	Rated output	Frequency	Protection class	Protection type
FR	Type	Tension	Puissance	Fréquence	Indice de protection	Type de protection
NL	Type	Nominale spanning	Nominaal vermogen	Frequentie	Bescher- mingsklasse	Bescher- mingstype
PL	Typ	Napięcie znamionowe	Moc znamionowa	Częstotliwość	Stopień ochrony	Stopień ochrony
RU	Тип	Номинальное напряжение	Номинальная мощность	Частота	Класс защиты	Вид защиты
	DG-PTC	230 V +/- 10%	10 W (+ 5°C) min. 3 W	50 Hz	II 	IP 57



EN 60335-1
EN 60335-2-83



DE

3.2 SitaMore Rohrmanschettenheizung

EN

3.2 SitaMore pipe sleeve heating

FR

3.2 SitaMore Chauffage de manchon de tuyau

NL

3.2 SitaMore buisverwarmingselement

PL

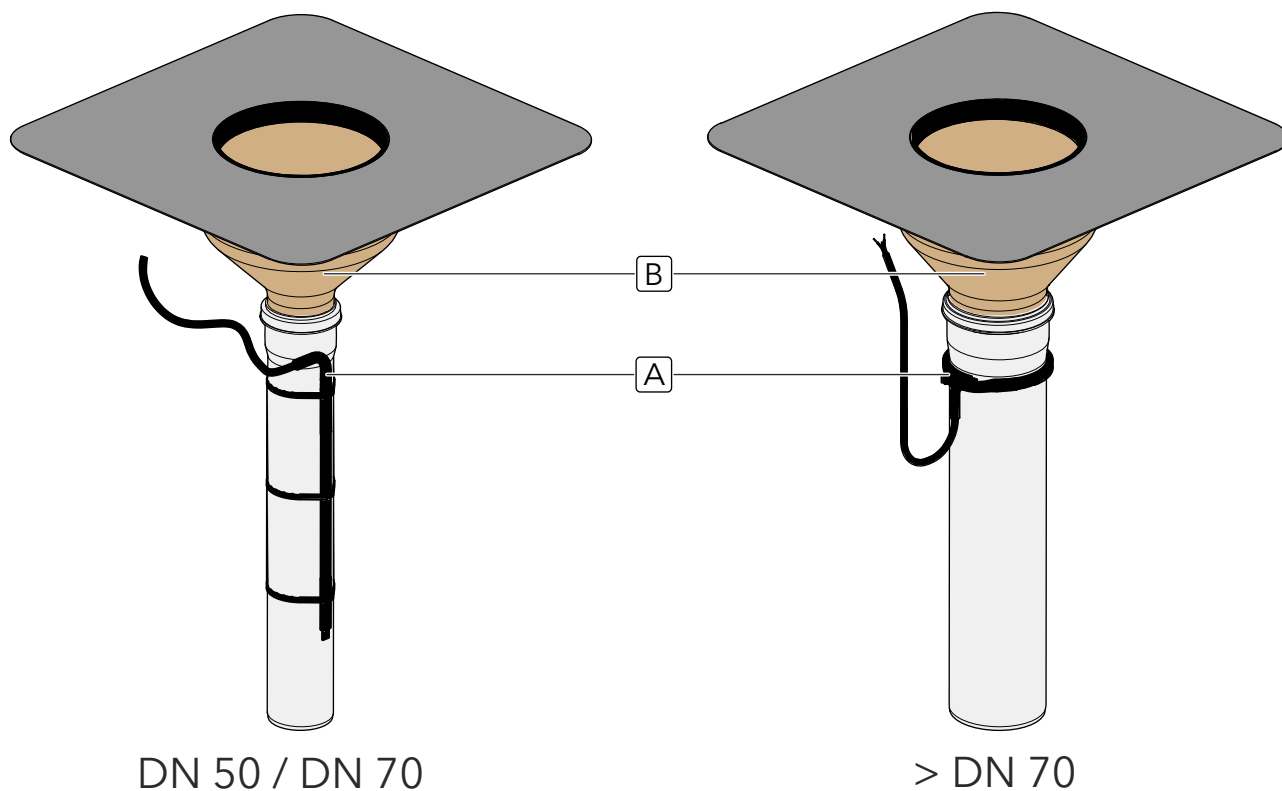
3.2 SitaMore samoregulujący element grzejny

RU

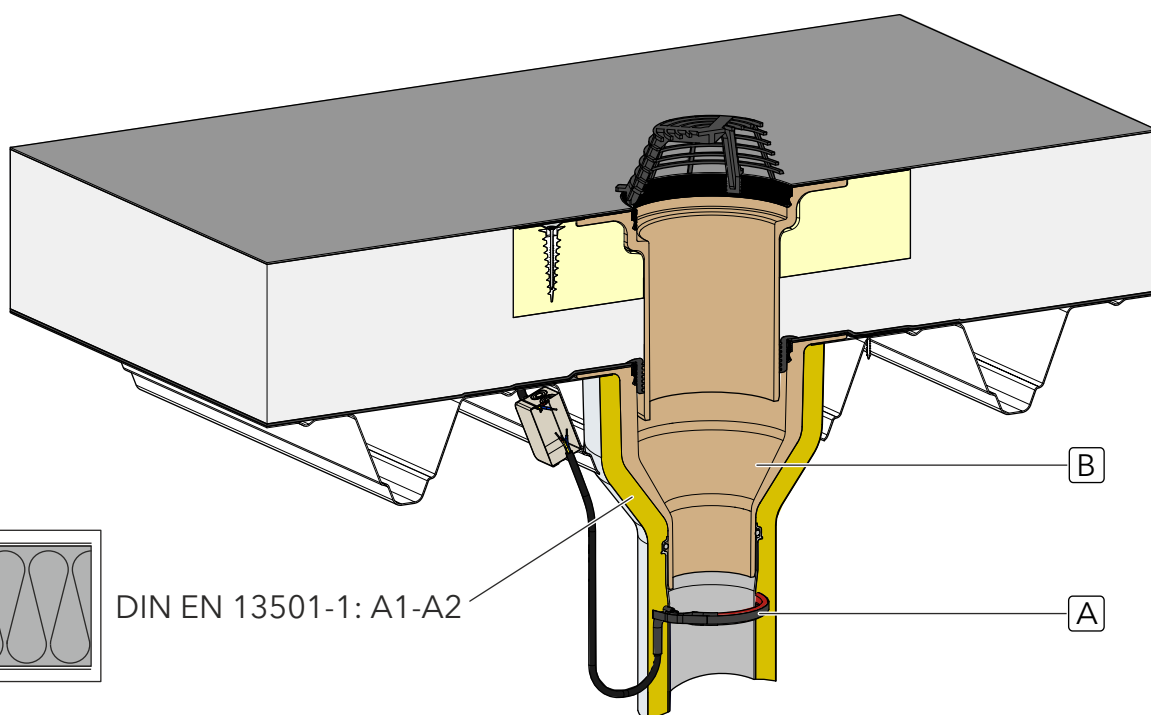
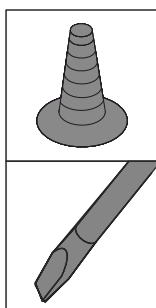
3.2 Обогревательный манжет SitaMore



1.

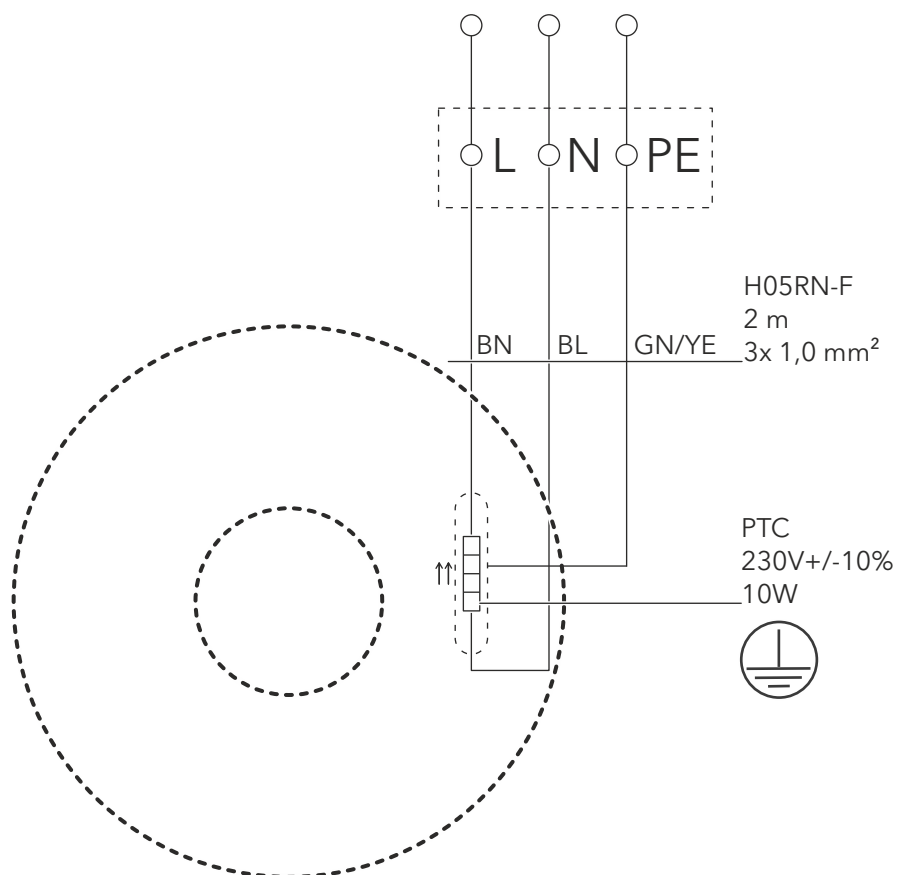
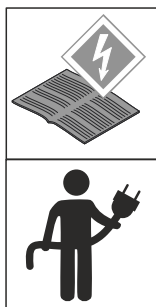


2.





3.



4.

DE	Umgebungstemperatur (°C)	Elektrische Leistung (W)	Nennspannung (V)
EN	Ambient temperature (°C)	Electrical power (W)	Rated voltage (V)
FR	Température ambiante (°C)	Puissance électrique (W)	Tension nominale (V)
NL	Omgevingstemperatuur (°C)	Elektrisch vermogen (W)	Nominale spanning (V)
PL	Temperatura otoczenia w °C	Moc elektryczna (W)	Napięcie znamionowe (V)
RU	Температура окружающей среды (°C)	Электрическая мощность (Вт)	Номинальное напряжение (В)
	+ 5	10	230 +/- 10%
	+/- 0	11	230 +/- 10%
	- 20	13	230 +/- 10%



5.

DE	Typ	Nennspannung	Nennleistung	Frequenz	Schutzklasse	Schutzart
EN	Type	Rated voltage	Rated output	Frequency	Protection class	Protection type
FR	Type	Tension	Puissance	Fréquence	Indice de protection	Type de protection
NL	Type	Nominale spanning	Nominaal vermogen	Frequentie	Bescher-mingsklasse	Bescher-mingstype
PL	Typ	Napięcie znamionowe	Moc znamionowa	Częstotliwość	Stopień ochrony	Stopień ochrony
RU	Тип	Номинальное напряжение	Номинальная мощность	Частота	Класс защиты	Вид защиты
	DG-PTC	230 V +/- 10%	10 W (+ 5°C)	50 Hz	I 	IP 57



EN 60335-2-83







Sita Bauelemente GmbH
Ferdinand-Braun-Str. 1
33378 Rheda-Wiedenbrück
T +49 2522 8340-0
E info@sita-bauelemente.de
W sita-bauelemente.de

